

ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ

ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯᠦᠭᠤ

CHORTSCHIN

Xorčin aman ayalᠦ

Mongᠭol bičig

ᠬᠣᠷᠴᠢᠨ ᠠᠮᠠᠨ ᠠᠶᠢᠯᠦᠭᠤ

Schrift				Name	Laut	ts.	Schrift				Name	Laut	ts.
x	x-	-x-	-x				x	x-	-x-	-x			
ᠠ	ᠠ	ᠠ	ᠠ	a	a; ε ¹	a	ᠯᠠ	ᠯᠠ	ᠯᠠ	ᠯᠠ	la	l	l
	ᠠᠶ	ᠠᠶ	ᠠᠶ		ε:	ayi	ᠰᠠ	ᠰᠠ	ᠰᠠ	ᠰᠠ	sa	s; ε ^{3,7}	s
ᠡ	ᠡ	ᠡ	ᠡ	ə	ə	e	ᠰᠢ	ᠰᠢ	ᠰᠢ	ᠰᠢ	ʃa	ʃ	š
ᠢ	ᠢ	ᠢ	ᠢ	i	i	i	ᠰᠢ	ᠰᠢ	ᠰᠢ		ᠰᠢ ³	ᠰᠢ ³	sh
ᠣ	ᠣ	ᠣ	ᠣ	o	o; œ ¹	o	ᠲᠠ	ᠲᠠ	ᠲᠠ	ᠲᠠ	t ^h a	t ^h	t
	ᠣᠶ	ᠣᠶ	ᠣᠶ		œ:	oyi	ᠲᠠ	ᠲᠠ	ᠲᠠ	ᠲᠠ	ta	t~d	d
ᠤ	ᠤ	ᠤ	ᠤ	u	u	u	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	tʃ ^h a	tʃ ^{h 2} ; tɕ ^{h 3}	č
ᠥ	ᠥ	ᠥ	ᠥ	ɤ	ɤ	ö	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	tʃa	tʃ~dʒ; tɕ ³	j
ᠦ	ᠦ	ᠦ	ᠦ	u	u; y ¹	ü	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	je	j	y
	ᠦᠶ	ᠦᠶ	ᠦᠶ		y:	üyi	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ra	r	r
ᠨ	ᠨ	ᠨ	ᠨ	na	n	n						-ᠨ ^{3,8}	-er
			ᠨᠠᠭ	aᠩ	ŋ	ng	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	ᠨᠠ	wa	w ^{2,3}	w
ᠪ	ᠪ	ᠪ	ᠪ	pa	p~b	b	ᠪᠠ	ᠪᠠ	ᠪᠠ	ᠪᠠ	fa	f ^{2,3}	f
ᠮ	ᠮ	ᠮ	ᠮ	p ^h a	p ^{h 2:3}	p	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	t ^h a	t ^{h 3}	c
ᠬ	ᠬ	ᠬ	ᠬ	xa	x	x	ᠬᠠ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	tsa	ts ³	z
ᠬᠠ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	ka	k~ḡ ⁴ ; -. ⁵	ḡ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	ᠬᠠ	zᠠ	z ³	rh
ᠬᠢ	ᠬᠢ	ᠬᠢ	ᠬᠢ	kə	k~ḡ ⁶ ; -. ⁵	g	ᠬᠢ	ᠬᠢ	ᠬᠢ	ᠬᠢ	tᠰᠠ	tᠰ ³	zh
ᠬᠢᠠ	ᠬᠢᠠ	ᠬᠢᠠ	ᠬᠢᠠ	k ^h a	k ^{h 2:3}	k	ᠬᠢᠠ	ᠬᠢᠠ	ᠬᠢᠠ	ᠬᠢᠠ	tᠰ ^h a	tᠰ ^{h 3}	ch
ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ᠮᠠ	ma	m	m							

¹ vor /-i/ in der Folgesilbe² nur in anderen mongolischen Lehnwörtern und Eigennamen³ nur in chinesischen Lehnwörtern und Eigennamen⁴ nur vor oder nach hinteren Vokalen⁵ Längezeichen zwischen (meist) gleichen Vokalen⁶ nur vor oder nach vorderen Vokalen⁷ vor /i/⁸ im Wort- und Silbenauslaut nach Konsonanten

Anmerkungen:

1. Klassifikation: (Ural-altaische Sprachen > Altaisch > *Mongol-Tungusisch* >) Mongolisch-Kitan > Mongolische Sprachen > Nord-Zentral-Mongolisch > Ost-Mongolisch > Chalcha-Burjat (-Mongolisch) > Oirat-Chalcha-Mongolisch > Kern-Mongolisch (Mongol-Ordos) > Periphär-Mongolisch > Südost-Mongolisch > Chortschin-Mongolisch (Jirim).
2. Status: Chortschin hat als nur regionaler Umgangsdialekt keinen offiziellen Status.
3. Verwendung: Die klassische mongolische Schrift wird in der Inneren Mongolei und angrenzenden Gebieten (China) noch offiziell für alle mongolischen Sprachen verwendet.
4. Schreibweise: Die mongolische Schrift verläuft von oben nach unten in Spalten (anders als die klassische chinesische Schrift) von links nach rechts.
5. Die Zeichen für /a - e; o - u; ö - ü/ sowie /d - t; ğ - x/ werden nicht immer unterschieden. Außerdem gibt es in der Verbindung von Konsonanten mit Vokalen teilweise Abweichungen.
6. Die mongolischen Sprachen sind durch eine Vokalharmonie gekennzeichnet: Danach kommen in einem Wort in der Regel nur entweder vordere Vokale oder nur hintere Vokale vor. Bei dem Vokal /ü/ gibt es jedoch Ausnahmen; der Vokal /i/ ist außerdem neutral und kann deshalb in beiden Wortarten vorkommen. Bei Suffixen kommt es teilweise zu einer weiteren Unterscheidung.
7. Die Wortbetonung liegt stets auf der ersten Silbe. Der Vokal der nachfolgenden Silbe wird meist gekürzt oder sogar bis zu einem Schwa-Laut [ə] reduziert; das gilt teilweise auch für nachfolgende geschlossene Silben.
8. Verwendete Schriftart (Font): „Noto Sans Mongolian“.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; https://en.wikipedia.org/wiki/Khorchin_Mongolian; 2020
- ② Wikipédia L'encyclopédie libre; <https://fr.wikipedia.org/wiki/Khortchin>; 2020
- ③ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische_Sprache; 2020
- ④ Glottolog: <http://glottolog.org/resource/languoid/id/jiri1239>; 2020 (Jirim)
- ⑤ Ethnologue – Languages of the World; 17th Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <http://www.ethnologue.com/language/mvf> (Peripheral Mongolian)

Zur mongolischen Schrift allgemein außerdem:

- ⑥ Simon Ager, Omniglot – a guide to written languages; <https://www.omniglot.com/writing/mongolian.htm>; 2020
- ⑦ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; https://de.wikipedia.org/wiki/Mongolische_Schrift; 2020